

## Descriptifs des cours proposés:

### **L1GNL1Yi/ L2GNL1Yi yiddish niveau 1**

**T.D. de 2 h hebdomadaires, vendredi de 12h à 14h, Centre Malesherbes, enseignant : D.Bechtel**

Ce cours s'adresse à des débutants.

- initiation à la langue yiddish (alphabet, grammaire, vocabulaire, syntaxe) d'après le manuel *College Yiddish* (S1: leçons 1-7, S2: leçons 8-15).
- lecture de textes faciles en langue yiddish, présentant la culture et la littérature juive du 20<sup>e</sup> siècle, l'humour juif, la chanson yiddish.
- histoire de la langue yiddish et de la culture juive ashkénaze en Europe centrale et orientale (religion, histoire, culture, anthropologie, musique, chansons yiddish, histoire et sociologie des Juifs dans le monde).

Le manuel est fourni sous forme de scan et sera disponible sur moodle.

La totalité du cours est en outre enregistrée sous format vidéo et disponible sur moodle, avec les supports imprimés, permettant de re visionner les cours à volonté.

### **L3GNL2Yi/ L4GNL2Yi yiddish niveau 2**

**T.D. de 2 h hebdomadaires vendredi 11h-13h, Centre Malesherbes, enseignant: N. Krynicka**

Ce cours s'adresse aux étudiants ayant obtenu L1Yi 101 **ou de niveau équivalent**.

- poursuite de l'acquisition de la langue yiddish, d'après le *College Yiddish* (leçons 16 à 30), puis lecture de textes photocopiés en langue yiddish présentant les grands auteurs du 20<sup>e</sup> siècle comme Isaac Bashevis Singer.
- approfondissement des connaissances de la langue et de la culture des juifs en monde ashkénaze (Europe centrale et orientale, immigration à New-York): religion, histoire, culture, littérature, arts, musique.

### **L5GNL3Yi/ L6GNL3Yi - langue et littérature yiddish**

**T.D. de 2 h hebdomadaires vendredi 14h-16h, Centre Malesherbes, enseignant: D.Bechtel**

Cours ouverts à tous, spécialistes et non-spécialistes.

A prendre de préférence à L1GNL1Yi pour les débutants germanistes de L3 ou M1/M2.

Ce séminaire propose une introduction à l'histoire, l'anthropologie, la culture et la littérature du monde juif ashkénaze, composante essentielle de la culture européenne, couplé avec un apprentissage de la langue. On insistera tout particulièrement sur les liens avec les cultures et littératures allemande et des pays slaves.

Le cours est ouvert aux non spécialistes (textes fournis en français).

#### **Semestre 1: de la tradition à la littérature yiddish classique**

Lecture notamment du *Dybouk* de Sh. Anski, pièce de théâtre et projection du film.

#### **Semestre 2: modernismes et avant-gardes yiddish**

Lecture des textes en traduction française et en original yiddish en parallèle.

Langue : Étude de la langue à partir du manuel *College yiddish* (manuel fourni sous forme de scan)  
Pour les étudiants avancés (ayant obtenu YI 201 ou niveau équivalent), 1h de TD de lectures en langue yiddish leur est proposée (N. Krynicka).

**Ces 3 modules sont également codés en Master 1 et 2**

**Où et quand s'inscrire en yiddish ?**

Les inscriptions se font par internet.

Renseignements: UFR d'Etudes germaniques et nordiques, Centre Malesherbes,  
108 Bd Malesherbes, M° Malesherbes.  
Secrétariat du 1er cycle : 01 43 18 41 41 ; 2e cycle : 01 43 18 41 42

Lien vers la brochure de l'UFR d'Etudes germaniques et nordiques :

Pour les non spécialistes :

<http://sial.paris-sorbonne.fr/wp-content/uploads/2014/09/LANSAD-non-sp%C3%A9-24.9.2015.pdf>

[http://sial.paris-sorbonne.fr/wp-content/uploads/2014/09/BROCHURE-LANSAD-ALLD-YI-2015\\_16.pdf](http://sial.paris-sorbonne.fr/wp-content/uploads/2014/09/BROCHURE-LANSAD-ALLD-YI-2015_16.pdf)

Emploi du temps

<http://sial.paris-sorbonne.fr/wp-content/uploads/2014/09/Edt-LANSAD-Allemand-Yiddish-15-16.pdf>

Joindre les enseignants :

Delphine Bechtel : [delphine.bechtel@wanadoo.fr](mailto:delphine.bechtel@wanadoo.fr)

Natalia Krynicka : [natalia.krynicka@free.fr](mailto:natalia.krynicka@free.fr)